

郑振煌：

死亡，只是心识的转化



文：真智



■郑振煌：凡夫贪生怕死是因为执著生是有，死是没有。

台湾郑振煌教授当年翻译索甲仁波切的著作《西藏生死书》后，掀起一阵生死学的风潮。

郑振煌教授简介

心灵哲学、佛学学者及实修的行者。台湾国立大学外文系毕业、台湾政治大学新闻研究所硕士、《西藏生死书》翻译者。现任慧炬出版社副董事长兼社长、慧炬杂志社副董事长兼发行人、中华慧炬佛学会常务理事、世界佛教僧伽会顾问、中华民国宗教与和平协进会秘书长、中华教居士会顾问、中华佛学研究所兼任副研究员、法光佛教文化研究所讲师等职。

问：我们时常谈到生死，到底什么是生死，请郑老师为我们定义一下？

郑振煌：好的，依佛法来说，生是指心识进入色法，也就是肉体，而死就是心识离开了肉体。我们活着这段时间是心和身互动运作，死后只有心作。一般来说，凡夫在死亡后都是业力在启动这种运作的功能，如果是大修行者或菩萨则是菩提心在运作，如果是佛当然是真如的层次，可以按照自己的心作主。

问：不同传承的佛教对死亡有什么不同的看法？

郑振煌：南传佛教认为生和死是有所不同的，北传（大乘）以般若智慧来关照，生和死是不二的，只不过是呈现的方式而已。如果我们也解不二的道理，就不会贪生怕死。凡夫贪生怕死是因为执著生是有，死是没有，因此才会贪生怕死。阿罗汉是因为感到生死的痛苦，而出离生死；大菩萨是因为菩提心的展现，而出生入死；而佛陀因为了解到生死不二，因此能体会不生不死的境地。

问：自从1996年《西藏生死书》中译本出版后，掀起了生死学的热潮，你觉得这对华人生死观念有什么影响？

郑振煌：生死学改变了许多人对于死亡的概念，令大家都可以公开谈死这一回事，死已经变成了知识的一种，大家开始懂得为死做准备。最近我们在推动预立遗嘱的活动，在生前

把自己的遗嘱写下，告诉大家如何处理自己的死亡。在台湾，慧炬、莲花基金会和报馆曾联合举办一个“预立遗嘱”的征文活动，结果反应非常热烈，收到数万份的文稿。预立遗嘱涉及到临终关怀，让自己的亲友知道在自己病重病危的时候，不要用侵入性的治疗来延长生命，让自己能自然死亡。这样做比较合乎真理，不要干预人的生死，人死本来就是很自然的。

问：据我了解捐献器官者在死亡后就必须动手术取出器官，而一般上，佛教则鼓励死亡后保留遗体一段时间，两者之间是否有冲突？

郑振煌：捐献器官的情况是因人而异。如果体会到慈悲，体会到大爱的重要性，而又能够修行，把我们的身体当成不净的相，时常有这种观念的话，捐献器官还是可行的。捐献器官的人对自己的决定要非常清楚，生前要好好的修行，做好准备。

问：老师是在什么因缘下成为《西藏生死书》的中文版译者？

郑振煌：其实张老师出版社在找我之前，曾经交给几个人翻译，但是他们认为达不到要求。后来经过别人的介绍下，他们找到我，但是我告诉他们翻译书是没有问题，但我个人的问题是没有什么时间。他们最后还是愿意交给我翻译，于是我在非常有限的时间，一面看英文本的一句，然后直接翻译一句，结果花了两年多才翻译完。

问：老师提到南传跟北传对生死的看法不太一样，那么藏传的看法是否跟北传的一致？

郑振煌：藏传是因为有密宗、密法的关系，他们对于死后这一段，解释得很详细，对死后的处理特别重视，而北传对于死亡却没有多讲。

依照自己的性格选修适合法门

问：3个传承对死亡的教法，可以如何结合运用？

郑振煌：我们的文化背景不一样，生活的环境也不一样，因此在不同的环境之下有不同的法门来对治，所以解脱的法门有时候是用对治的方法；有的时候用转化的方法，有的时候是用自解脱的方法，要看那一种情况。而且也要看每一个人的情况，因为每一个人的习气不一样。有的人喜欢单纯及直接的，那么南传佛教就非常适合他；有的人喜欢中国的儒家思想、禅宗思想、般若、生活化的佛教，北传佛教就很适合他；另外一些人可以不厌其烦，可以注重细节的人就适合修藏传佛教，因为藏传佛教很细腻，任何一个细节都不放过。每一个人的性格不一样，可以依照自己的性格选修。

问：现代人的生活方式及工作压力跟过去都不一样，老师认为那一个传承的教法比较适合现代人？

郑振煌：其实3大传承的原理是一样，都离不开戒定慧，戒一定要守着，定就是将心安住在一个善的境界或对象上，这个善的对象可以是自己的呼吸，也可以是自己所崇敬的师父或佛菩萨，也可以是空性或佛性。南传是以无常、无我、苦空、三法印的智慧来对待情境，北传是以缘起性空的般若智慧来对待一切的环境，藏传佛教是以佛菩萨的加持力，或咒语的加持力对待环境。但是藏传佛教也强调所有的一切的佛菩萨，咒语及现象都是我们的真如本性。

问：目前，世界各地都吹起一阵学密法的风气，许多藏传的上师也纷纷到各国弘法利生。但是我们可以看到一些参与法会的人，好像只是赴一场宴会，似乎没有得到什么法益。

郑振煌：这主要是大家对法会过程的意义没有了解，比如说接受灌顶的人，没有对灌顶的过程是什么意义进行了解。其实灌顶的意义是藉着外在的坛城，佛菩萨及音声咒语来转化自己的内心，把自己的内心转化观想成坛城、佛菩萨本尊，它这种作法是转化自己的内心。但是也要知道所谓的佛菩萨及坛城，也是自己的心所化现的。大家只有看到外面的坛城、本尊，而却没有看到这些其实都是自己内心的转化。

问：现代人可以如何作死亡的准备？

郑振煌：我们可以从“解”和“行”开始做。“解”是指可以多认识各种宗教及生死学对于临终及死后的看法，这是知识的充实。知识的充实很重要，因为唯有知识充实才可以修行。“行”方面可以念佛、诵经、持咒及禅修种种的法门，每个人在每一天应固定做功课，如果有能力最好发展到当下每一分一秒都在做功课，都在观呼吸、念佛。

节录自《慈悲》转载自《南洋网》11/05/2005